

Chemische Arbeitsstoffe **Chemical Working** **Substances** **Substances chimiques** **actives**



Die „Chemischen Arbeitsstoffe“ von HASCO sind bewährte, praxiserprobte Hilfsmittel. Ihr Einsatzbereich liegt im Formen-, Werkzeug- und Vorrichtungsbau sowie in vielen anderen technischen Anwendungen.

Besondere Merkmale

- Umweltfreundlich, da ohne FCKW
- Problemlose Handhabung
- Physiologisch unbedenklich, da ohne CKW
- Wirtschaftlich, da hoher Wirkstoffanteil
- Minimaler Verbrauch
- Kurze Sprühzeiten für erforderliche Filmdicken
- Gleichmäßige Verteilung

Alle chemischen Arbeitsstoffe außer Z264/... sind silikongefrei.

The “Chemical Working Substances” range offered by HASCO includes tried-and-tested, practice proven auxiliary devices. They are preferably used in the mould-, die- and jig making industry and also for other applications in engineering fields.

Special Features

- Environmentally safe, CFC-free
- Easy to handle
- No physiological side effects, because CHC-free
- Very economical, due to high content of active compound
- Low consumption
- Short spray times for required film thickness
- Uniform distribution

All chemical working substances except for Z264/... are free of silicone.

Les «Substances chimiques actives» de HASCO sont composées d’auxiliaires éprouvés en pratique. Elles sont utilisées dans le domaine des moules, de l’outillage, mécanique générale et de la transformation des matières plastiques.

Caractéristiques particulières

- Ecologique (sans HCFC)
- Utilisation aisée
- Inoffensif sur le plan physiologique (sans HCFC)
- Economique, à haut rendement
- Consommation minimale
- L’épaisseur de couche nécessaire est obtenue en peu de temps
- Répartition uniforme

Toutes les substances chimiques actives à part Z264/... sont exempt de silicone.



Z260/...

Hochleistungs-Schmierstoff
siliconfrei, druck- und temperatur-
beständig bis 180°C

Heavy-duty lubricant
non-silicone, pressure- and
temperature resistant up to 180°C

Graisse hautes performances
sans silicone, résistant à la
pression et aux températures
jusqu'à 180°C

3



Z261/...

Hochleistungs-Schmierspray
siliconfrei, hochdruckfest,
temperaturbeständig bis 180°C

Heavy-duty lubricant spray
non-silicone, high pressure
resistant temperature resistant
up to 180°C

**Aérosol de anticorrosion
universelle**
sans silicone,
et aux températures jusqu'à 180°C

3



Z262/...

Universal Korrosionsschutz
siliconfrei, für alle metallischen
Werkstoffe

**Multi-purpose
corrosion preventative**
non-silicone, use for all metallic
materials

**Aérosol de protection hautes
performances**
sans silicone, pour tous les
matériaux métalliques

4



Z263/...

Universal Sprühreiniger
siliconfrei, zum Entfernen von
Kunststoffresten in Werkzeugen

Multi-purpose cleaner spray
non-silicone, used for removing
of plastic remains in moulds

Aérosol nettoyant universel
sans silicone, pour enlever les
restes de matières plastiques dans
les moules

4



Z264/...

Silicon Spray
Trenn- und Gleitmittel auf
Siliconbasis

Silicone spray
silicon-based mould
release agent

Aérosol de silicone
Produit lubrifiant et séparateur
à base de silicone

5



Z265/...

Trennmittel
siliconfrei,
für Temperaturen bis 200°C

Release agent
non-silicone,
for temperatures up to 200°C

Agent de démoulage
sans silicone, pour les
températures jusqu'à 200°C

5



Z267/...

Rostlöser
Korrosions-Schutz, siliconfrei
entfernt Fett, Teer usw.

Rust solvent
corrosion protection, non-silicone,
removes grease, tar, dust

Aérosol dégivant
antirouille, sans silicone
enlève les traces de graisse,
de goudron, etc.

6



Z269/...

Oberflächenschutz
siliconfrei, mit optimalen Kriech-
eigenschaften

Surface protection
non-silicone, excellent creep
characteristics

Aérosol protecteur de surfaces
sans silicone, avec propriétés
d'infiltration optimales

6



A7002/...

Spezialschmierfett

Special lubricating grease

Graisse lubrifiante spéciale

7

⚠ Beachten

Sicherheitsdatenblätter werden Ihnen
auf Anfrage zugeschickt.
Auf der HASCO Homepage
www.hasco.com stehen die Unterlagen
auch zum Download zur Verfügung.

⚠ Please note:

We can send you safety data sheets
on request.
You can also download the documents
from the HASCO Internet site
www.hasco.com

⚠ Remarque:

Les fiches de sécurité vous seront
envoyées sur demande.
Sur le site de HASCO www.hasco.com
vous trouverez ces documents qui
peuvent également être téléchargés.

Z260 /...

Hochleistungs-Schmierstoff
Heavy-duty lubricant
Graisse hautes performances



Sicherheitsdatenblatt
Safety data sheet
Fiche de données de sécurité

www.hasco.com

Universell einsetzbarer, transparenter Hochleistungs-Schmierstoff mit Langzeitwirkung. Ein optimaler Schutz gegen Fressen in Bewegungs- und Festsitzen. Besonders geeignet für alle beweglichen Teile in Spritz- und Druckgießwerkzeugen. Hochdruckfest, temperaturbeständig bis zu max. 180°C, Tropfpunkt >190°C. Feststofffrei, Oxidationsbeständig, emulgiert nicht mit Wasser.

Multi-purpose, transparent, heavy-duty lubricant with long-time effect. It provides optimum protection against seizing in sliding and press fits. It is particularly suitable for all sliding parts in moulds and dies. High-pressure resistant, heat resistant up to max. 180°C, dripping point >190°C. Contains no solids, resists oxidation, does not emulsify in water.

Lubrifiant transparent à haute performance à usage universel et efficacité à long terme. Une protection optimale contre le grippage dans les pièces mobiles et fixes. Particulièrement approprié pour toutes les pièces mobiles des moules et outillages du secteur de traitement des métaux et plastiques. Résistant aux hautes pressions et aux températures jusqu'à 180°C max., température d'égouttement >190°C, sans corps solides, résistant à la rouille, n'émulsionne pas au contact de l'eau.

Z261 /...

Hochleistungs-Schmierspray
Heavy-duty lubricant spray
Aérosol de anticorrosion universelle



Sicherheitsdatenblatt
Safety data sheet
Fiche de données de sécurité

www.hasco.com

Universell einsetzbarer, transparenter Hochleistungs-Schmierstoff mit Langzeitwirkung als Alternative zu Z260. Für alle beweglichen Teile in Spritz- und Druckgießwerkzeugen sowie im Maschinenbereich. Durch sehr gute Kriechfähigkeit besonders geeignet für schwer zugängliche Schmierstellen. Reduziert Verschleiß, ist hochdruckfest, temperaturbeständig bis 180°C und emulgiert nicht mit Wasser.

Multi-purpose, transparent, heavy-duty lubricant spray with long-time effect, as alternative to Z260. It may be used for all sliding parts in moulds and dies and also for machine parts. Its excellent penetration properties mean that it is ideally suited for lubricating inaccessible parts. It reduces wear, resistant to high pressure, heat resistant up to 180°C, does not emulsify in water.

Spray de lubrification à haute performance transparent à usage universel et action à long terme comme alternative à Z260. Pour toutes les pièces mobiles des moules et outillages du secteur de traitement des métaux et des matières plastiques, et également dans le secteur machines. Particulièrement approprié pour les points de lubrification difficilement accessibles grâce à son excellente capacité de fluage. Il réduit l'usure, résiste aux hautes pressions et aux températures jusqu'à 180°C et n'émulsionne pas au contact de l'eau.

Z 262 /...

Universal-Korrosionsschutz
Multi-purpose corrosion preventative
Aérosol de protection hautes performances



Sicherheitsdatenblatt
Safety data sheet
Fiche de données de sécurité

www.hasco.com

Universell einsetzbarer Korrosionsschutz für alle metallischen Werkstoffe mit hervorragender Langzeitwirkung. Besonders geeignet für Spritzgießwerkzeuge der Kunststoffverarbeitung. Die gute Kriechfähigkeit gewährleistet die Konservierung auch schlecht zugänglicher Bereiche. Feuchtigkeit wird relativ gut unterwandert. Der wachshaltige Schutzfilm braucht vor Inbetriebnahme der Werkzeuge nicht entfernt zu werden.

Multi-purpose corrosion preventative for all metallic materials with excellent long-time effect. It is particularly suitable for moulds for the plastics industry. Its good penetration properties ensure protection of inaccessible parts and it also has good moisture penetration properties. The protective film, which contains wax, does not need to be removed when tool is put to work.

Protection à usage universel contre la corrosion avec excellente efficacité à long terme pour toutes les matières métalliques. Particulièrement approprié pour les moules et outillages du secteur de traitement du plastique. L'excellent fluage garantit la conservation d'endroits même difficilement accessibles, l'humidité est relativement bien neutralisée. La pellicule de protection à teneur en paraffine n'a pas besoin d'être enlevée avant la mise en service de l'outil.

Z 263 /...

Universal-Sprühreiniger
Multi-purpose cleaner spray
Aérosol nettoyant universel



Sicherheitsdatenblatt
Safety data sheet
Fiche de données de sécurité

www.hasco.com

Universell einsetzbarer Sprühreiniger. Löst Fett, Öl, Wachs, Harz und sonstige Verschmutzungen. Vorzugsweise zu verwenden zum Entfernen von Kunststoffresten in Spritzgießwerkzeugen. Polymerablagerungen wie PVC, PC, CA, PPOX, Styrol-Polymerisate und Polyacrylate werden angelöst. Erwärmung der zu reinigenden Teile auf ca. 80°C steigert die Reinigungswirkung. Gereinigte Teile konservieren. Nicht ätzend, wasserlöslich und biologisch abbaubar. Lackierte Flächen vorher testen. Ein Hautschutz wird empfohlen.

Multi-purpose cleaner spray. It removes grease, oil, wax, resin and other forms of dirt. Preferably used for the removal of plastic remains from moulds. It dissolves polymer sediments such as PVC, PC, CA, PPOX, Styrol-polymerisates and Polyacrylates. Raising the temperature of the pieces to be cleaned to about 80°C, improves the cleaning effect. It is non-etching, water-soluble and bio-degradable. Carry out test before use on painted surfaces. Protective clothing is recommended.

Nettoyant par pulvérisation à usage universel. Il dissout les graisses, l'huile, la paraffine, la résine et bien d'autres produits encrassants. On l'utilise de préférence pour enlever les résidus de plastiques dans les moules et les outils. Les dépôts de polymère tels que PVC, PC, CA, PPOX, produits de polymérisation du styrène et polyacrylates sont dissous. Un préchauffement des pièces à nettoyer à env. 80°C accroît encore l'efficacité du nettoyeur, conserver les pièces nettoyer, sans acide, soluble dans l'eau et biodégradable. Tester auparavant les surfaces vernies. Il est conseillé de protéger la peau.

Z264 /...

Silicon-Spray
Silicone spray
Aérosol de silicone



Sicherheitsdatenblatt
Safety data sheet
Fiche de données de sécurité

www.hasco.com

Universell einsetzbares Trenn- und Gleitmittel auf Siliconbasis. Vorzugsweise verwendbar bei allen Kunststoff-Formprozessen wie Spritzgießen, Pressen, Blasen usw., für Thermo- und Duroplaste sowie Elastomere, nicht für Siliconkautschuk. Auch bei der spanabhebenden Kunststoffbearbeitung einsetzbar. Vermindert die Reibung bei Oberflächen aus Kunststoff, Gummi und Metall. Physiologisch unbedenklich. Kein Aufbau von Schichten. Für Temperaturen bis 250°C. Nicht für Teile mit nachträglicher Oberflächenbehandlung wie Bedrucken, Lackieren usw.

Multi-purpose, silicone-based mould release agent. Preferably used for all kinds of plastics processing, such as injection moulding, compression moulding, blow moulding etc., for thermoplastics, thermoset plastics and elastomers. It cannot be used for silicone rubber. It may also be used when machining plastic material. Reduces friction of plastic, rubber and metal surfaces. No physiological side effects, does not cause layering. For temperatures up to 250°C. Not recommended for parts requiring subsequent surface treatment, such as printing, painting etc.

Lubrifiant et agent de démoulage à usage universel à base de silicone. Utilisable de préférence pour tous les processus de traitement du plastique comme moulage par injection, emboutissage, soufflage etc., pour les thermoplastes et duroplastiques ainsi qu'élastomères. Pas pour le caoutchouc silicone. Utilisable également pour le traitement de plastiques par enlèvement de copeaux. Il réduit le frottement pour les surfaces en plastique, caoutchouc et métal. Inoffensif sur le plan physiologique. Pas de formation de couches. Pour des températures jusqu'à 250°C. Pas pour les surfaces devant subir un traitement ultérieur tel qu'impression, vernissage etc.

Z265 /...

Trennmittel
Release agent
Agent de démoulage



Sicherheitsdatenblatt
Safety data sheet
Fiche de données de sécurité

www.hasco.com

Universell einsetzbares, siliconfreies Trennmittel für alle Kunststoff-Formprozesse wie Spritzgießen, Pressen, Blasen usw. Geeignet für die Thermoplast-, Duroplast- und Elastomere-Verarbeitung. Vorzugsweise für Teile mit nachträglicher Oberflächenbehandlung wie Bedrucken, Lackieren, Galvanisieren usw. Physiologisch unbedenklich, biologisch abbaubar, kein Aufbau von Schichten. Für Temperaturen bis 200°C. Mit wässrigen Reinigungsmitteln leicht entfernbar.

Multi-purpose, non-silicone release agent for all kinds of plastics processing, such as injection-, compression- and blow moulding etc. It is suitable for thermoplastic, thermoset plastic and elastomer processing. Preferably used for parts requiring subsequent surface treatment, such as printing, painting, galvanizing etc. No physiological side effects, biodegradable, no layering. For temperatures up to 200°C. Easily removed by waterbased cleaner.

Agent de démoulage sans silicone à usage universel pour tous les processus de moulage de plastique tels que moulage par injection, emboutissage, soufflage etc. Approprié pour le traitement des thermoplastes, duroplastiques et élastomères. De préférence pour les pièces devant subir un traitement de surface ultérieur comme impression, vernissage, galvanisation etc. Inoffensif sur le plan physiologique, biodégradable, pas de formation de couches. Pour des températures jusqu'à 200°C. Facilement enlevable avec des produits de nettoyage à l'eau.

Z267/...

Rostlöser, Korrosions-Schutz
Rust solvent, corrosion protection
Aérosol dégivant



Sicherheitsdatenblatt
Safety data sheet
Fiche de données de sécurité

www.hasco.com

Erleichtert die Demontage von
mechanisch verbundenen Teilen.
Löst hartnäckigen Rost durch
höchstes Eindringungsvermögen.
Bietet Schutz gegen Korrosion.
Entfernt Fett, Teer, Schmutz und Staub.

Makes dismantling of mechanically
linked parts easier.
Dissolves tenacious rust due to
highest penetration ability.
Offers protection against corrosion.
Removes, grease, tar, dirt and dust.

Permet le desserrement de pièces
reliées mécaniquement et en facilite le
démontage. Dissout les traces de rouille
tenaces grâce à son haut pouvoir de
pénétration. Offre une protection contre
la corrosion. Nettoie toutes traces de
graisse, de goudron, de crasse et de
poussière.

Z269/...

Oberflächenschutz
Surface protection
Aérosol protecteur de surfaces



Sicherheitsdatenblatt
Safety data sheet
Fiche de données de sécurité

www.hasco.com

Korrosionsschutz für offen gelagerte
Metallteile (z. B. Zwischenlagerung).
Ausgezeichnete Haftung des dünnen
Schutzfilmes. Hervorragende Kriech-
eigenschaften. Müheloses Entfernen
der Schutzschicht ohne Reiniger.

Corrosion preventative for openly stored
metal parts (intermediate storing).
Excellent adhesion of the thin protection
film. Excellent creep characteristics.
Easy removing of protection film without
using cleanser.

Protection anticorrosive pour pièces
métalliques exposées à l'air libre
(stockage intermédiaire par ex.).
Excellent adhérence du mince film
protecteur. Excellentes propriétés de
fluage. Nettoyage aisé de la couche de
protection sans produit nettoyant.

A 7002 /...

Spezierschmierfett
Special lubricating grease
Graisse de lubrification spéciale



Sicherheitsdatenblatt
Safety data sheet
Fiche de données de sécurité

www.hasco.com

Das Spezierschmierfett A7002/... wird zur zuverlässigen und werkzeugschonenden Schmierung der plasma-nitrierten Auswerferstifte Z412/... empfohlen.

Durch die zusätzliche Schmierung wird die Standzeit der Auswerfer noch weiter erhöht.

Das für den Z412/... entwickelte Spezierschmierfett ist auch für andere bewegliche Werkzeugbauteile hervorragend geeignet. Das Fett muss dünn aufgetragen werden.

Besondere Merkmale

- Hohe Ergiebigkeit
- Standzeiterhöhung
- Speziell für Spritz- und Druckgießwerkzeuge entwickelt
- Hervorragende Notlaufeigenschaften durch beigemischten Festschmierstoff und Additive
- Keine Verschmutzung der Teile durch Schmiermittel oder Abrieb
- Silikonfrei und einsetzbar bis 1400°C
- Korrosionshemmend
- Wasserbeständig

The special lubricating grease A7002/... is recommended for reliable, conservative lubrication of the plasma-nitrided ejector pins Z412/... .

The additional lubrication further prolongs the service life of the ejectors.

The special lubricating grease developed for the Z412/... is also excellent for other moving tool parts. The grease must be applied thinly.

Special Features

- High economicalness.
- Increased service life.
- Specially developed for injection moulds and casting dies.
- Excellent emergency running properties due to mixed solid lubricant and additives.
- No contamination of parts by lubricants or abraded material.
- Silicone-free and usable up to 1400 °C.
- Corrosion-retardant.
- Water-resistant

La graisse de lubrification spéciale A7002/... est recommandée pour le graissage fiable et protecteur des doigts d'éjecteurs au nitrite de plasma Z412/... .

Cette lubrification supplémentaire permet d'augmenter encore la durée de vie des éjecteurs.

La graisse de lubrification spéciale élaborée pour le Z412/... convient également parfaitement pour tous les autres éléments mobiles de moule. Cette graisse doit être appliquée en couche fine.

Caractéristiques particulières

- Rendement élevé
- Augmentation de la longévité
- Spécialement élaborée pour les moules à injection et sous pression
- Excellentes caractéristiques de fonctionnement en mode d'urgence grâce à la graisse solide et aux additifs ajoutés
- Pas de salissures des pièces par la graisse ou l'usure
- Dépourvue de silicone et utilisable jusqu'à 1400° C
- Retarde la corrosion
- Résistante à l'eau

